


ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-GERMANСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

Утверждено: на заседании кафедры английского языка и межкультурной коммуникации протокол № 7 от «22» января 2021 г. Зав.кафедрой <u>Самигуллина А.С.</u>	Согласовано: Председатель УМК факультета /института  / <u>Мазунова Л.К.</u>
---	--

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Актуальные проблемы современного языкознания

Часть, формируемая участниками образовательных отношений

Программа магистратуры

Направление подготовки


45.04.01 – Филология

Профиль подготовки

Теория и практика перевода и межкультурная коммуникация

Квалификация

Магистр

Разработчик (составитель) доц., к. филол. н. Кошеварова Ю. А. (должность, ученая степень, ученое звание)	 / Кошеварова Ю. А. (подпись, Фамилия И.О.)
--	--


Для приема: 2021 г.

Уфа 2021 г.

Составитель / составители: к.ф.н., доц. Кошеварова Ю. А.

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры английского языка и межкультурной коммуникации, протокол от «22» января 2021 г. № 7.

Заведующий кафедрой

 / Самигуллина А.С.

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры английского языка и межкультурной коммуникации, протокол № ____ от « ____ » _____

Заведующий кафедрой

_____ / _____

Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций
2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)
4. Фонд оценочных средств по дисциплине
 - 4.1. Перечень компетенций и индикаторов достижения компетенций с указанием соотнесенных с ними запланированных результатов обучения по дисциплине. Описание критериев и шкал оценивания результатов обучения по дисциплине.
 - 4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценивания результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине.
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины
 - 5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины
 - 5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины, включая профессиональные базы данных и информационные справочные системы
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций

По итогам освоения дисциплины обучающийся должен достичь следующих результатов обучения:

Категория (группа) компетенций (при наличии ОПК)	Формируемая компетенция (с указанием кода)	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
	ПК-1 Владеет навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации	1.1 ПК-1 Знает теорию и историю взаимосвязи и взаимовлияния фольклора и литературы в культурном пространстве эпохи, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации	<i>Знать</i> теорию и историю взаимосвязи и взаимовлияния фольклора и литературы в культурном пространстве эпохи, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации
		1.2 ПК-1 Умеет определять степень влияния культурно-исторических, социально-экономических и иных факторов на специфику функционирования фольклора и литературы в культурном пространстве эпохи	Уметь определять степень влияния культурно-исторических, социально-экономических и иных факторов на специфику функционирования фольклора и литературы в культурном пространстве эпохи

		1.3 ПК-1 Владеет изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной, письменной и виртуальной коммуникации на данном языке	Владеть изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной, письменной и виртуальной коммуникации на данном языке
--	--	--	---

2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Актуальные проблемы современного языкознания» относится к вариативной части учебного плана. Дисциплина изучается на 2 курсе, в 3 семестре.

Цели дисциплины – обеспечить осведомленность магистрантов об актуальных проблемах современного языкознания (знание основных концепций в области теории языка, представление о современном состоянии и перспективах развития языкознания), а также сформировать умения и навыки, необходимые для дальнейшей исследовательской работы в различных областях современного языкознания (умение работать с научным материалом в книжных и периодических изданиях, навыки сбора и анализа языкового материала с использованием традиционных и экспериментальных методов лингвистического анализа). Основной целью дисциплины является формирование у магистрантов навыков аналитико-синтетического мышления.

Данный курс позволяет подготовить обучающихся к дальнейшему овладению филологией в целом, а также теорией и практикой перевода и межкультурной коммуникации в частности, к научно-исследовательской и преподавательской работе, способствует развитию филологической профессиональной компетенции будущего магистра.

3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы представлено в Приложении № 1.

4 Фонд оценочных средств по дисциплине

4.1. Перечень компетенций и индикаторов достижения компетенций с указанием соотнесенных с ними запланированных результатов обучения по дисциплине. Описание критериев и шкал оценивания результатов обучения по дисциплине.

ПК-1 Владеет навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Критерии оценивания результатов обучения	
		«Зачтено»	«Не зачтено»
1.1 ПК-1 Знает теорию и историю взаимосвязи и взаимовлияния фольклора и литературы в культурном пространстве эпохи, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации	<i>Знать</i> теорию и историю взаимосвязи и взаимовлияния фольклора и литературы в культурном пространстве эпохи, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации	Обучающийся знает теорию и историю взаимосвязи и взаимовлияния фольклора и литературы в культурном пространстве эпохи, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации	Обучающийся не знает теорию и историю взаимосвязи и взаимовлияния фольклора и литературы в культурном пространстве эпохи, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации
1.2 ПК-1 Умеет определять степень влияния культурно-исторических, социально-экономических и иных факторов на специфику функционирования фольклора и литературы в культурном пространстве эпохи	Уметь определять степень влияния культурно-исторических, социально-экономических и иных факторов на специфику функционирования фольклора и литературы в культурном пространстве эпохи	Обучающийся умеет определять степень влияния культурно-исторических, социально-экономических и иных факторов на специфику функционирования фольклора и литературы в культурном пространстве эпохи	Обучающийся не умеет определять степень влияния культурно-исторических, социально-экономических и иных факторов на специфику функционирования фольклора и литературы в культурном пространстве эпохи

1.3 ПК-1 Владеет изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной, письменной и виртуальной коммуникации на данном языке	Владеть изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной, письменной и виртуальной коммуникации на данном языке	Обучающийся владеет изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной, письменной и виртуальной коммуникации на данном языке	Обучающийся не владеет изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной, письменной и виртуальной коммуникации на данном языке
--	---	---	--

Показатели сформированности компетенций:

Критериями сформированности являются итоговые оценки, которые выставляются преподавателем за виды деятельности (оценочные средства) по завершении изучения разделов дисциплины.

«зачтено» - выставляется студенту, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания учебной программы дисциплины и умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций.

«не зачтено» - выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания учебной программы дисциплины, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий дисциплины и не умеет использовать полученные знания при решении типовых практических задач или проблемных ситуаций.

4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Оценочные средства
1.1 ПК-1 Знает теорию и историю взаимосвязи и взаимовлияния фольклора и литературы в культурном пространстве эпохи, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации	<i>Знать</i> теорию и историю взаимосвязи и взаимовлияния фольклора и литературы в культурном пространстве эпохи, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации	групповой опрос, контрольная работа, индивидуальное задание, курсовая работа
1.2 ПК-1 Умеет определять степень влияния культурно-исторических, социально-экономических и иных факторов на специфику функционирования фольклора и литературы в культурном пространстве эпохи	<i>Уметь</i> определять степень влияния культурно-исторических, социально-экономических и иных факторов на специфику функционирования фольклора и литературы в культурном пространстве эпохи	групповой опрос, контрольная работа, индивидуальное задание, курсовая работа
1.3 ПК-1 Владеет изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной, письменной и виртуальной коммуникации на данном языке	<i>Владеть</i> изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной, письменной и виртуальной коммуникации на данном языке	групповой опрос, контрольная работа, индивидуальное задание, курсовая работа

Вопросы для **группового** устного и письменного **опроса**, а также **контрольной работы**, коррелируют с темами практических занятий.

По разделу 1.

- 1) Обзор основных направлений современного языкознания.
- 2) Обзор актуальных проблем современного языкознания.

По разделу 2.

- 1) Теоретические основы развития современного языкознания.
- 2) Современная научная парадигма и ее характеристики.
- 3) Методы лингвистического анализа.

Критерии оценки для группового устного и письменного опроса:

- «отлично» выставляется студенту, показавшему всесторонние, глубокие знания темы, свободное и правильное обоснование теоретических тем и способность применить знания на практике работы с конкретными примерами;
- «хорошо» выставляется студенту, показавшему не достаточно глубокие знания темы, не умеющему свободно и в полной мере аргументировано обосновать вопрос и применить его на практике;
- «удовлетворительно» выставляется студенту, показавшему минимальные базовые знания темы и не умеющему последовательно обосновать вопрос и применить его на практике;
- «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания темы, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий и не способен решать типовые практические задачи по обозначенному вопросу.

Пример контрольной работы по Теме 2.

1. В рамках какого современного лингвистического направления ставится цель «посредством постижения языка проникнуть в формы разных структур знания и описать существующие между ними и языком зависимости, а на основе изучения языкового опыта – опыта использования языковых единиц – смоделировать эти структуры, их содержание и связи?»

А. математическая лингвистика

В. психолингвистика

С. когнитивная лингвистика

2. К новым методам анализа языка, которые использует прикладная лингвистика, относятся:

А. метод моделирования

В. методы классификации и систематизации языкового материала

С. статистический метод

Задачи для контрольной работы составляются преподавателем при ежегодном обновлении банка средств. Количество вариантов контрольной работы зависит от числа обучающихся.

Критерии оценки письменной контрольной работы:

- «отлично» выставляется студенту, выполнившему не менее чем 80% заданий;
- «хорошо» выставляется студенту студенту, верно выполнившему от 60 до 79% заданий;
- «удовлетворительно» выставляется студенту, верно выполнившему от 45 до 59% заданий;

- «неудовлетворительно» выставляется студенту, верно выполнившему менее чем 44% заданий

Темы **индивидуальных заданий** студентов:

1. Понятие научной парадигмы. Парадигмальность/непарадигмальность научного мышления. Непарадигмальные стимулы развития лингвистической теории.
2. Антропоцентрическая парадигма в современном языкознании.
3. Междисциплинарность современной науки о языке.
4. Проблема взаимоотношения языка и мышления на современном витке развития теоретического языкознания.
5. Проблема взаимоотношения языка и культуры на современном витке развития теоретического языкознания.
6. Проблема взаимоотношения языка и общества на современном витке развития теоретического языкознания.
7. Функциональное направление в современной лингвистике.
8. Концептуальные исследования в современной лингвистической парадигме.
9. Смысл, значение, концепт: к вопросу о разграничении понятий.
10. Концепт как центральный термин когнитивной лингвистики и лингвокультурологии. Типология структур концептов.
11. Специфика метода когнитивного моделирования в лингвистике.
12. Методика когнитивно-дискурсивного анализа.
13. Теория языкового знака или лингвосемиотика сегодня.

Индивидуальные задания выполняются в форме краткого устного сообщения (доклада) или медиапрезентации и оцениваются поощрительными баллами.

Критерии оценки для индивидуальных заданий:

- «отлично» выставляется студенту, показавшему всесторонние, глубокие знания темы, свободное и правильное обоснование теоретических тем и способность применить знания на практике работы с конкретными примерами;
- «хорошо» выставляется студенту, показавшему не достаточно глубокие знания темы, не умеющему свободно и в полной мере аргументировано обосновать вопрос и применить его на практике;
- «удовлетворительно» выставляется студенту, показавшему минимальные базовые знания темы и не умеющему последовательно обосновать вопрос и применить его на практике;
- «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания темы, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий и не способен решать типовые практические задачи по обозначенному вопросу.

Ситуационные задачи решаются в рамках аудиторной работы индивидуально или в микрогруппах. Их результаты обсуждаются в форме общей дискуссии.

Пример варианта ситуационной задачи на тему «Взаимодействие языка и философских понятий в теоретическом языкознании».

1. «Взаимодействие языка и мышления в теоретическом языкознании».
2. «Взаимодействие языка и культуры в теоретическом языкознании».

3. «Взаимодействие языка и общества в теоретическом языкознании».

Критерии оценки результатов решения ситуационных задач:

- «отлично» выставляется студенту, показавшему всесторонние, глубокие знания темы, свободное и правильное обоснование теоретических тем и способность применить знания на практике работы с конкретными примерами;
- «хорошо» выставляется студенту, показавшему не достаточно глубокие знания темы, не умеющему свободно и в полной мере аргументировано обосновать вопрос и применить его на практике;
- «удовлетворительно» выставляется студенту, показавшему минимальные базовые знания темы и не умеющему последовательно обосновать вопрос и применить его на практике;
- «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания темы, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий и не способен решать типовые практические задачи по обозначенному вопросу.

Образцы тем курсовых работ:

1. Сопоставительный анализ приёмов передачи иронии в рассказах О'Генри
2. Средства передачи культурной информации в переводе (на материале сопоставительного анализа двух версий перевода романа А. и Б. Стругацких)
3. Политическая риторика в дискурсе Д.Трампа
4. Экспрессивное словообразование в современном английском языке (на материале произведений П.Г. Вудхауса)
5. Стереотипная репрезентация образа путинской России в англоязычных СМИ (на материале качественной британской и американской прессы)
6. Образ российского президента в англоязычном дискурсе СМИ (лингвосинергетический аспект)
7. Лингвостилистические особенности идиостиля автора и проблема их передачи в переводе (на материале оригинала и перевода трилогии Мервина Пика «Горменгаст»)
8. Лингвостилистические аспекты перевода чёрного юмора (на материале оригинала и перевода «Словаря Сатаны» Амброза Бирса)
9. Переводческие ошибки в русских переводах англоязычных художественных произведений (на примере романа Стивена Чбоски «Хорошо быть тихоней»)
10. Способы передачи элементов "третьей культуры" в переводе
11. Лингвокогнитивные стратегии воздействия рекламного текста
12. Функционально-семантические свойства метафоры в рекламе автомобилей
13. Прецедентные явления как средство создания юмора в художественном тексте
14. Фразеологические единицы с компонентом страха в русском и китайском языках

Требования к написанию и оформлению курсовой работы (КР)

Рекомендуемый объем КР составляет 30-35 стр.

Структурными элементами КР являются:

- титульный лист;
- оглавление;
- введение;
- основная часть;
- заключение;
- список использованных источников и литературы;
- список сокращений и условных обозначений (при наличии);
- словарь терминов (при наличии);
- приложения (при наличии).

Титульный лист. Титульный лист является первой страницей КР и служит источником информации, необходимой для обработки и поиска документа.

Образец оформления титульного листа:

ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ
КАФЕДРА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА
И МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

КУРСОВАЯ РАБОТА

ПО ПРОГРАММЕ МАГИСТРАТУРЫ

ФИО магистранта

НАЗВАНИЕ ТЕМЫ

Выполнил(а):

Магистрант(ка) 2 курса очной
формы обучения

Направление подготовки:

45.04.01 Филология

Профиль подготовки: «Теория и практика
перевода и межкультурная коммуникация»

Руководитель
д./канд. филол. наук, проф./доцент
_____ / ФИО руководителя

УФА – 20__

Оглавление. Оглавление включает введение, наименования всех глав, разделов/параграфов (пунктов) и подразделов (подпунктов), заключение, список использованных источников и литературы, список сокращений и условных обозначений (при наличии), словарь терминов (при наличии) и наименования приложений (при наличии) с указанием номеров страниц, с которых начинаются эти элементы КР.

Главы, разделы/параграфы (пункты) и подразделы (подпункты) должны иметь порядковую многоуровневую нумерацию в пределах всей работы.

Введение. Текст введения должен отличаться лаконичностью, четкостью, убедительностью формулировок, отсутствием второстепенной информации. Введение КР должно отражать: актуальность темы; цель и основные задачи выпускной квалификационной работы; теоретическую базу и/или методологическую основу исследования; структуру КР (перечень основных разделов работы и их краткое описание).

Основная часть. В основной части КР приводятся данные, отражающие сущность, методику и основные результаты выполненного исследования.

Заключение. Заключение логично завершает проведенное исследование и должно содержать краткие основные выводы по КР;

Список использованных источников и литературы. Список использованных источников и литературы (далее – список) должен содержать сведения об источниках и литературе, использованных при выполнении КР. (Не менее 15 источников).

Список сокращений и условных обозначений (при наличии). При использовании специфических сокращений и условных обозначений, кроме общеупотребительных, в КР должен быть приведен список обозначений и сокращений с соответствующими разъяснениями.

При сокращении слов следует руководствоваться:

– ГОСТ Р 7.0.12-2011 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая запись. Сокращение слов и словосочетаний на русском языке. Общие требования и правила»;

– ГОСТ 7.11-2004 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая запись. Сокращение слов и словосочетаний на иностранных европейских языках».

Список сокращений и условных обозначений не входит в основной объём КР.

Словарь терминов (при наличии). При использовании специфической терминологии в КР должен быть приведен список принятых терминов с соответствующими разъяснениями.

Словарь терминов не входит в основной объем КР.

Приложения (при наличии). В приложения рекомендуется включать материалы, связанные с разработкой проблемы КР, которые по каким-либо причинам не могут быть включены в основную часть. Приложения не входят в основной объем КР.

Рекомендации по оформлению курсовой работы

КР печатается в формате редактора Microsoft Office Word с использованием шрифта Times New Roman.

Размеры полей страниц КР: левое поле – 25 мм, правое поле – 15 мм, верхнее и нижнее поле – 20 мм.

Размер шрифта основного текста – 14 пт.

Цвет шрифта – черный.

Межстрочный интервал – 1,5 см.

Сплошной текст КР должен быть выровнен по ширине страницы.

Первая строка абзаца текста должна начинаться на расстоянии 1,0 см или 1,25 см. от левой границы текстового поля КР. Абзацный отступ должен быть одинаковым по всему тексту КР. Переносы слов в КР не допускаются.

Курсив, подчеркивание, полужирное начертание используются в тексте КР по необходимости.

Текст должен быть тщательно выверен. Обязанность выверять текст и вносить соответствующие исправления лежит на авторе КР.

Каждая страница КР распечатывается на одной стороне белой бумаги формата А4 (210x297 мм) и вставляется в тонкую папочку-скоросшиватель под дырокол с отверстиями сбоку.

Оформление нумерации страниц КР

Страницы КР следует нумеровать арабскими цифрами, соблюдая сквозную нумерацию по всему тексту КР.

Номер страницы проставляют в центре нижней части страницы арабскими цифрами без слова страница и знаков препинания или иных символов.

Титульный лист КР считается первой страницей. Номер страницы на титульном листе не проставляется (особый колонтитул для первой страницы), на следующей странице (оглавление) ставится цифра «2» и т.д.

Оформление структурных частей КР

Наименования структурных элементов КР «ОГЛАВЛЕНИЕ», «ВВЕДЕНИЕ», «ЗАКЛЮЧЕНИЕ», «СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ», «СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ И УСЛОВНЫХ ОБОЗНАЧЕНИЙ», «СЛОВАРЬ ТЕРМИНОВ», «ПРИЛОЖЕНИЯ» служат заголовками структурных элементов КР.

Заголовки структурных элементов КР:

– выравниваются по центру без абзацного отступа;

- указываются прописными буквами с применением полужирного начертания;
- начинаются с новой страницы без использования разрыва страницы;
- точка в конце заголовка не ставится.

Оформление ссылок в тексте

Ссылки на источники цитирования в тексте КР оформляются в соответствии с требованиями ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая ссылка. Общие требования и правила составления».

ВАЖНО! При выборе одного из возможных вариантов оформления ссылок должен соблюдаться принцип единообразия в рамках работы.

Примеры оформления ссылок в тексте:

точная цитата (с кавычками)

Невербальная коммуникация является самой древней формой общения людей. Она более «примитивна» и представляет собой «первичную модальность, которой пользуются при общении животные» [Дилтс 2008, 195] или [Дилтс 2008: 195].

перефразирование или извлечение (без кавычек)

Отечественный психолог Н.И. Шевандрин среди основных функций невербального общения выделяет следующие: 1) создание и поддержка психологического контакта, регуляция процесса общения; 2) придание новых смысловых оттенков словесному тексту, направление истолкования слов в нужную сторону; 3) выражение эмоций, оценок, принятой роли, смысла ситуации [Шевандрин 1995, 109-111] или [Шевандрин 1995: 109-111].

два автора одного источника

Жесты и мимика непосредственно и глубоко включены в национальную культуру и когнитивное сознание народа, являясь их неотъемлемой органичной частью, поэтому они национальны, культурно обусловлены и стереотипны [Волкова, Моркина 2007, 494] или [Волкова, Моркина 2007: 494].

три и более автора одного источника

Особенность невербальной коммуникации заключается в том, что она осуществляется с помощью всех органов чувств: зрения, слуха, осязания, вкуса, обоняния, каждый из которых образует свой канал коммуникации [Грушевицкая и др. 2003, 175] или [Грушевицкая и др. 2003: 175].

ряд цитируемых источников (разделяются знаком ;)

Теория и практика применения метода проектов на разных уровнях обучения иностранному языку подробно рассмотрена в ряде работ [Полат 2000; Черных 2003; Палаева, 2005; Лапердина 2007; Агафонова 2011; Галанова, Шестакова 2012; Семёнов 2013 и др.].

или (с точным указанием страниц)

Используя материал из [Шевандрин 1995, 110; Крейдлин 2000, 12; Грушевицкая и др. 2003, 175], представим совокупность невербальных средств в табличной форме.

или

Используя материал из [Шевандрин 1995: 110; Крейдлин 2000: 12; Грушевицкая и др. 2003: 175], представим совокупность невербальных средств в табличной форме.

ВАЖНО! Инициалы авторов в тексте работы располагаются перед фамилией, например: «А.Д. Шмелёв полагает ...», в библиографии – **после** фамилии:

Шмелев А.Д. Ключевые концепты русской культуры: Материалы к словарю. – М.: Языки славянской культуры, 2002. – 224 с.

Оформление списка использованных источников и литературы (затекстовые библиографические ссылки)

Список использованных источников и литературы (далее – список) следует оформлять в виде затекстовой библиографической ссылки в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008.

При выборе одного из возможных вариантов оформления затекстовых библиографических ссылок должен соблюдаться принцип единообразия в рамках работы.

Список должен быть размещен в конце КР, рекомендуемый способ группировки библиографических записей – алфавитный.

При алфавитном способе группировки все библиографические записи располагают по алфавиту фамилий авторов или первых слов заглавий документов. Библиографические записи произведений авторов-однофамильцев располагают в алфавите их инициалов.

При наличии в списке источников на других языках, кроме русского, образуется дополнительный алфавитный ряд, который располагают после изданий на русском языке.

Примеры библиографических записей в списке использованных источников и литературы:

авторефераты и/или диссертации

Крейдлин Г.Е. Невербальная семиотика в ее соотношении с вербальной: автореф. дис. ... д-ра филол. наук: 10.02.19. М., 2000. 68 с.

КНИГИ

монографии

Гуревич Л.С. Когнитивное пространство метакоммуникации: монография. Иркутск: ИГЛУ, 2009. 372 с.

или (с тире между элементами описания)

Гуревич Л.С. Когнитивное пространство метакоммуникации: монография. – Иркутск: ИГЛУ, 2009. – 372 с.

два автора

Иванова С.В, Чанышева З.З. Лингвокультурология: проблемы, поиски, решения: монография. Уфа: РИЦ БашГУ, 2010. 366 с.

или (с тире между элементами описания)

Иванова С.В, Чанышева З.З. Лингвокультурология: проблемы, поиски, решения: монография. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2010. – 366 с.

три автора и более

Золотова Г.А. и др. Коммуникативная грамматика русского языка / Г.А. Золотова, Н.К. Окипенко, М.Ю. Сидорова. М.: Институт русского языка им. В.В. Виноградова, МГУ, 1998. 218 с.

или (с перечислением всех авторов)

Золотова Г.А., Окипенко Н.К., Сидорова М.Ю. Коммуникативная грамматика русского языка. М.: Институт русского языка им. В.В. Виноградова, МГУ, 1998. 218 с.

или (с тире между элементами описания)

Золотова Г.А. и др. Коммуникативная грамматика русского языка / Г.А. Золотова, Н.К. Окипенко, М.Ю. Сидорова. – М.: Институт русского языка им. В.В. Виноградова, МГУ, 1998. – 218 с.

или (с перечислением всех авторов)

Золотова Г.А., Окипенко Н.К., Сидорова М.Ю. Коммуникативная грамматика русского языка. – М.: Институт русского языка им. В.В. Виноградова, МГУ, 1998. – 218 с.

коллективная монография

Коммуникация: этико-лингвистический аспект: коллективная монография. / Под общ. ред. Л.А. Азнабаевой. Уфа: РИЦ БашГУ, 2011. 512 с.

С любовью к тексту: коллективная монография памяти А.И. Новикова. Уфа: Восточный университет, 2006. 180 с.

или (с тире между элементами описания)

Коммуникация: этико-лингвистический аспект: коллективная монография. / Под общ. ред. Л.А. Азнабаевой. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2011. – 512 с.

С любовью к тексту: коллективная монография памяти А.И. Новикова. – Уфа: Восточный университет, 2006. – 180 с.

учебники или учебные пособия

Садохин А.П. Межкультурная коммуникация: учебное пособие. М.: Альфа-М, 2006. 288 с.

Хайруллина Р.Х. Лингвистика межкультурных коммуникаций: курс лекций. Уфа: Изд-во БГПУ, 2005. 138 с.

Шмелев А.Д. Ключевые концепты русской культуры: материалы к словарю. М.: Языки славянской культуры, 2002. 224 с.

Грамматика современного английского языка: учебник / Под ред. А.В. Зеленщикова, Е.С. Петровой. М.: Академия, 2003. 640 с.

или (с тире между элементами описания)

Садохин А.П. Межкультурная коммуникация: учебное пособие. – М.: Альфа-М, 2006. – 288 с.

Хайруллина Р.Х. Лингвистика межкультурных коммуникаций: курс лекций. – Уфа: Изд-во БГПУ, 2005. – 138 с.

Шмелев А.Д. Ключевые концепты русской культуры: материалы к словарю. – М.: Языки славянской культуры, 2002. – 224 с.

Грамматика современного английского языка: учебник / Под ред. А.В. Зеленщикова, Е.С. Петровой. – М.: Академия, 2003. – 640 с.

сборники (научных статей и/или материалов конференций)

Язык, сознание, коммуникация: сб. научн. статей. / Отв. ред. В.В. Красных, А.И. Изотов. Вып. 39. М.: МАКС Пресс, 2009. 136 с.

Ното loquens в языке, культуре, познании: сборник научных статей к 70-летию проф. Р.З. Мурясова. В 2-х частях. Ч. I. / Отв. ред. З.З. Чанышева. Уфа: РИЦ БашГУ, 2010. 416 с.

Языки в диалоге культур: материалы Международной научно-практической конференции, посвященной 75-летию проф. Р.З. Мурясова (г. Уфа, 3-4 февраля, 2015 г.). В 2-х частях. Ч. I / отв. ред. З.З. Чанышева. Уфа: РИЦ БашГУ, 2014. 292 с.

или (с тире между элементами описания)

Язык, сознание, коммуникация: сб. научн. статей. / Отв. ред. В.В. Красных, А.И. Изотов. Вып. 39. – М.: МАКС Пресс, 2009. – 136 с.

Ното loquens в языке, культуре, познании: сборник научных статей к 70-летию проф. Р.З. Мурясова. В 2-х частях. Ч. I. / Отв. ред. З.З. Чанышева. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2010. – 416 с.

Языки в диалоге культур: материалы Международной научно-практической конференции, посвященной 75-летию проф. Р.З. Мурясова (г. Уфа, 3-4 февраля, 2015 г.). В 2-х частях. Ч. I / отв. ред. З.З. Чанышева. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2014. – 292 с.

переводные источники

Дилтс Р. Фокусы языка. Изменение убеждений с помощью НЛП / Пер. с англ. СПб.: Питер, 2010. 256 с. (Серия «Сам себе психолог»)

или (с тире между элементами описания)

Дилтс Р. Фокусы языка. Изменение убеждений с помощью НЛП / Пер. с англ. – СПб.: Питер, 2010. – 256 с. – (Серия «Сам себе психолог»)

СТАТЬИ

статьи в научных журналах

Райхштейн А.Д. Национально-культурный аспект интеркоммуникации // Иностранные языки в школе. 1986. №5. С. 10-14.

Гак В.Г. Эмоции и оценки в структуре высказывания и текста // Вестник Московского университета. Серия 9. Филология. 1997. № 3. С. 87-95.

Газизов Р.А. Лексические способы реализации эксплицитной вежливости в немецкой лингвокультуре // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия «Лингвистика». 2014. № 4. С. 75-84.

Мурясов Р.З. Топонимы в системе языка // Вестник Башкирского университета. 2013. Т. 18. № 3. С. 753-762.

или (с тире между элементами описания)

Райхштейн А.Д. Национально-культурный аспект интеркоммуникации // Иностранные языки в школе. 1986. №5. – С. 10-14.

статьи в сборниках научных статей

Елизарова Г.В. Культурный компонент значения речевых актов // Язык как функциональная система: сб. статей к юбилею проф. Н.А. Кобриной. Тамбов: Изд-во Тамб. Ун-та, 2001. С. 67-71.

или (кратко)

Нещименко Г.П. Язык и культура // Язык как средство трансляции культуры. М.: Наука, 2000. С. 30-45.

или (с тире между элементами описания)

Елизарова Г.В. Культурный компонент значения речевых актов // Язык как функциональная система: сб. статей к юбилею проф. Н.А. Кобриной. – Тамбов: Изд-во Тамб. Ун-та, 2001. – С. 67-71.

или (кратко)

Нещименко Г.П. Язык и культура // Язык как средство трансляции культуры. – М.: Наука, 2000. – С. 30-45.

статьи и тезисы в сборниках материалов конференций

Садуов Р.Т. Прецедентные феномены в современном российском политическом комиксе // Политическая коммуникация: материалы Международной научной конференции (г. Екатеринбург, 24-26 сентября 2013) / гл. ред. А.П. Чудинов. Екатеринбург: ФГБОУВПО «УрГПУ», 2013. С. 284-289.

или (с тире между элементами описания)

Садуов Р.Т. Прецедентные феномены в современном российском политическом комиксе // Политическая коммуникация: материалы Международной научной конференции (г. Екатеринбург, 24-26 сентября 2013) / гл. ред. А.П. Чудинов. – Екатеринбург: ФГБОУВПО «УрГПУ», 2013. – С. 284-289.

Электронные ресурсы

Зыкина Е.Б. Основы культурологии: Учебное пособие. [Электронный ресурс]. Курск: КГМУ, 2003. 185 с. URL: <http://www.kultu-rolog.ru/library/culturology/e-b-zyikina-osnovyi-kulturologii> (дата обращения 1.11.2014).

Семенов В.И., Семенова Е.В., Семенова Н.И. Возможности мультимедийных презентаций в образовательном процессе высшей школы [Электронный ресурс] // Современные проблемы науки и образования. 2013. № 5. URL: www.science-education.ru/111-10458 (дата обращения: 09.11.2014).

Longman Dictionary of Contemporary English Online. URL: <http://www.ldoceonline.com>

СЛОВАРИ и другие лексикографические источники

Англо-русский словарь американского сленга / Под общ. ред. Е.И. Тузовского; Пер. с англ. Е.И. Тузовского и Д.М. Смушковича. М.: Изд-во «Книжный сад», 1993. 544 с.

Толковый словарь русских существительных/ Под ред. Л.Г. Бабенко. М.: АСТ-Пресс Книга, 2009. 864 с. (Фундаментальные словари).

Львов М. Р. Словарь антонимов русского языка. 9-е издание, стер. М.: АСТ-Пресс Книга, 2008. 592 с. (Словари XXI века).

Романова Н.Н., Филиппов А.В. Культура речевого общения: этика, прагматика, психология: Словарь. М.: Флинта/Наука, 2009. 304 с.

Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English, A.S.Hornby.7thedition.OxfordUniversityPress. 1780 pages +maps&tables

или (с тире между элементами описания)

Англо-русский словарь американского сленга / Под общ. ред. Е.И. Тузовского; Пер. с англ. Е.И. Тузовского и Д.М. Смушковича. – М.: Изд-во «Книжный сад», 1993. – 544 с.

Толковый словарь русских существительных/ Под ред. Л.Г. Бабенко. М.: АСТ-Пресс Книга, 2009. – 864 с. – (Фундаментальные словари).

Львов М. Р. Словарь антонимов русского языка. 9-е издание, стер. – М.: АСТ-Пресс Книга, 2008. – 592 с. – (Словари XXI века).

Романова Н.Н., Филиппов А.В. Культура речевого общения: этика, прагматика, психология: Словарь. – М.: Флинта/Наука, 2009. – 304 с.

Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English, A.S.Hornby.7thedition.– Oxford University Press. – 1780 pages +maps & tables

Оформление таблиц, схем, графиков, диаграмм и т.д.

Цифровой материал, когда его много или когда имеется необходимость в сопоставлении и выводе определённых закономерностей, оформляют в виде таблиц, схем, графиков, диаграмм.

Каждая таблица нумеруется последовательно арабскими цифрами в пределах всей работы, например, «Таблица 2» означает «вторая таблица в работе».

Каждая таблица должна иметь заголовок, который размещается симметрично по центру над таблицей и начинается с прописной буквы без точки на конце. В правом углу над заголовком таблицы располагается слово «Таблица» и номер таблицы (знак № не ставится).

На каждую таблицу в тексте работы обязательно должна быть ссылка, например: «Исходные данные ... представлены в табл.2» или «Основные характеристики (табл.3) подтверждают ...».

Не рекомендуется в тексте располагать две или более таблиц одну за другой. Их целесообразно разделять текстом-комментарием. Не может быть пункта или подраздела работы, состоящего только из таблицы.

Оформление словаря терминов (при необходимости)

При использовании специфической терминологии в КР должен быть приведен список принятых терминов с соответствующими разъяснениями. Словарь терминов должен быть помещен в конце текста после перечня сокращений и условных обозначений. Термин записывают со строчной буквы, а определение – с прописной буквы. Термин отделяют от определения двоеточием. Наличие словаря терминов указывают в оглавлении КР.

Оформление приложений

Приложения располагаются после списка использованных источников и литературы. Приложения имеют сквозную нумерацию страниц арабскими цифрами. В тексте КР на все приложения должны быть даны ссылки. Приложения располагают в порядке ссылок на них в тексте КР. Приложения должны быть перечислены в оглавлении КР с указанием их номеров, заголовков и страниц.

Приложения нумеруются, очередной номер указывают в правом верхнем углу первой страницы каждого приложения (например, Приложение № 1, Приложение № 2).

Критерии оценки курсовой работы:

– оценки **«отлично»** заслуживает студент, представивший курсовую работу в срок, оформленную в соответствии с требованиями, предъявляемыми к такого рода работам, и отлично защитивший ее, подкрепив свое выступление презентацией;

– оценки **«хорошо»** заслуживает студент, представивший курсовую работу в срок, оформленную в соответствии с требованиями, предъявляемыми к такого рода работам, и хорошо защитивший ее;

– оценки **«удовлетворительно»** заслуживает студент, представивший курсовую работу, оформленную с небольшими отклонениями в требованиях, предъявляемыми к такого рода работам, и защитивший ее на удовлетворительную оценку;

– оценки **«неудовлетворительно»** заслуживает студент, не представивший курсовую работу в срок, либо предоставивший работу со значительными отклонениями в требованиях, предъявляемыми к такого рода работам, либо не способный защитить свою курсовую работу.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Основная литература:

1. Стернин, И.А. Теоретические и прикладные проблемы языкознания: избранные работы / И.А. Стернин; науч. ред. З.Д. Попова. – 2-е изд. – М.; Берлин: Директ-Медиа, 2015. – 1077 с. – ISBN 978-5-4475-5723-2. – ЭВИ в ЭБС «Универс. библиот. онлайн» – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=375700>
2. Актуальные проблемы современной лингвистики: учебное пособие / сост. Л.Н. Чурилина. 6-е изд., стереотип. – М.: Флинта, 2011. – 412 с. – ISBN 978-5-89349-892-9. – ЭВИ в ЭБС «Универс. библиот. онлайн» – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103797>

Дополнительная литература:

3. Арутюнова, Н.Д. Проблемы морфологии и словообразования / Н.Д. Арутюнова. – М.: Языки славянской культуры, 2007. – 286 с. – ISBN 5-9551-0198-5. – ЭВИ в ЭБС «Универс. библиот. онлайн» – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=73107>
4. Баранов, А.Н. Аспекты теории фразеологии / А.Н. Баранов, Д.О. Добровольский. – М.: Знак, 2008. – 644 с. – ISBN 5-9551-0235-3. – ЭВИ в ЭБС «Универс. библиот. онлайн» – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=210919>
5. Баранов, А.Н. Введение в прикладную лингвистику: Учебное пособие. – М.: Едиториал УРСС, 2003. – 360 с. – (ч/з №1 – 2 экз.)
6. Бондарко, А.В. Категоризация в системе грамматики / А.В. Бондарко. – М.: Языки славянской культуры, 2011. – 485 с. – ISBN 5-9551-0095-4. – ЭВИ в ЭБС «Универс. библиот. онлайн» – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=211118>.
7. Верещагин, Е.М. Язык и культура. Три лингвострановедческие концепции: лексического фона, рече-поведенческих тактик и сапиентемы: монография / Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров. – Москва-Берлин: Директ-Медиа, 2014. – 509 с. – ISBN 978-5-4475-3610-7. – ЭВИ в ЭБС «Универс. библиот. онлайн» – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=271793>
8. Даниленко, В.П. От предъязыка – к языку. Введение в эволюционную лингвистику / В.П. Даниленко. – СПб: Алетейя, 2015. – 387 с. – ISBN 978-5-9905979-6-9. – ЭВИ в ЭБС «Универс. библиот. онлайн» – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=363175>.
9. Дементьев, В.В. Теория речевых жанров / В.В. Дементьев. – М.: Знак, 2010. – 596 с. – ISBN 978-5-9551-0409-6. – ЭВИ в ЭБС «Универс. библиот. онлайн» – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=73298>
10. Залевская, А.А. Введение в психолингвистику: учебник / А.А. Залевская. – М.: Директ-Медиа, 2013. – 561 с. – ISBN 978-5-4458-3492-2. – ЭВИ в ЭБС «Универс. библиот. онлайн»

онлайн» – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=210597>

5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины

Основная информация и справочные материалы доступны по следующим ссылкам:

1. Электронная библиотечная система «ЭБ БашГУ» - <https://elib.bashedu.ru/>
2. Электронная библиотечная система «Университетская библиотека онлайн» - <https://biblioclub.ru/>
3. Электронный каталог Библиотеки БашГУ - <http://www.bashlib.ru/catalogi/>
4. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade;
5. Microsoft Office Standard 2013 Russian.
6. Текстология.ru (Textology.ru) (Белянин В.П., Камчатнов Поликарпов А.А. и др.) – <http://www.textology.ru>
7. "КОГНИТИВНЫЕ АСПЕКТЫ ЛЕКСИКОГРАФИИ" (В.З. Демьянков и др.) – <http://www.infolex.ru/index.html>
8. Philology.ru – Русский филологический портал –<http://www.philology.ru/>
9. ЛЕКСИКОГРАФ – сайт лексикографического проекта, посвященного изучению и описанию глагольной семантики (Е.В. Падучева) – <http://lexicograph.ruslang.ru/03Members1.htm>
10. Казанская Лингвистическая Школа: (И.А Бодуэн де Куртенэ, Н. В. Крушевский и др.) (филологический факультет Казанского государственного университета) – <http://kls.ksu.ru/index.php>; <http://kls.ksu.ru/library.php>

6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Компьютерный класс, мультимедийный проектор, экран, доска, оргтехника, аудиоаппаратура (в стандартной комплектации для лекционных занятий и самостоятельной работы студентов); доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки и на лекционных занятиях).

Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий	Вид занятий	Наименование оборудования, программного обеспечения
1	2	3
1. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа: аудитория №27 (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)	Лекционные занятия	Аудитория №27 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, проектор Sony VPL-CX275 3 LCD, 5200 ANSI Lm. XGA, экран настенный DigisSpace 300*300, ноутбук Lenovo (фактическое место хранения – деканат, ауд. 6а)
1. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа: аудитория №27, (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)	Практические занятия	Аудитория №24 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, моноблоки – 16 шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза, экран на штативе DraperDiplomat (1:1)84/84*213*213 MW.
2. Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций, учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации: аудитория №27, аудитория №24 (компьютерный класс)	Групповые и индивидуальные консультации, текущий контроль и промежуточная аттестация	Аудитория №13 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, учебно-методическая литература, многофункциональное устройство – 1 шт., книжный фонд читального зала ФРГФ
3. Помещения для самостоятельной работы: аудитория №13 (читальный зал) (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)	Самостоятельная работа	1. Windows Professional 8 Russian Upgrade OLP NL Academic Edition. Договор №104 от 17.06.2013 г. Лицензии бессрочные. 2. Microsoft Office Standard 2013 Russian OLP NL Academic Edition. Договор №114 от 12.11.2014 г. Лицензии бессрочные.

ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины «**Актуальные проблемы современного языкознания**»
на 3 семестр
очная форма обучения

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (з.е. / часов)	3/108
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	30,2
лекций	14
практических/ семинарских	14
лабораторных	
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	2,2
из них, предусмотренные на выполнение курсовой работы / курсового проекта	
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	77,8
из них, предусмотренные на выполнение курсовой работы / курсового проекта	40
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)	

Форма контроля: зачет, 3 семестр

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/СЕ М	ЛР	СР		
1	2	3	4	5	6	8	9
1.	Тема 1. Обзор основных направлений и актуальных проблем современного языкознания	6	6		37,8	Составление глоссария ключевых терминов Подготовка обзора рекомендуемой литературы в форме аннотированной библиографии; Подбор и изучение источники по теме для подготовки к работе в формате мозговой штурм	групповой опрос, контрольная работа, индивидуальное задание, курсовая работа
2.	Тема 2. Теоретические основы развития современного языкознания. Современная научная парадигма и ее характеристики. Методы лингвистического анализа.	8	8		40	Составление глоссария ключевых терминов Подготовка обзора рекомендуемой литературы в форме аннотированной библиографии; Подбор и изучение источники по теме для подготовки к работе в формате мозговой штурм	групповой опрос, контрольная работа, индивидуальное задание, курсовая работа
Всего часов:		14	14		77,8		

